



BASHKIMI

Shoqata Kulturore Shqiptare
Albanischer Kulturverein

| **Uster**

STATUTI I SHOQATËS KULTURORE SHQIPTARE STATUTEN VON ALBANISCHER KULTURVEREIN

BASHKIMI - USTER

Ky statut hyn në fuqi në datën e miratimit nga ana e kuvendit dhe zëvendëson Statutin e datës 31. Dhjetor. 2018

Kryesia e Shoqatës Bashkimi
info@bashkimi.ch

1. Emri dhe vendi
Name und Sitz
2. Qëllimi dhe pikësynimi
Ziel und Zweck
3. Mjetet
Mittel
4. Anëtarësimi
Mitgliedschaft
5. Përfundimi i anëtarësimit, dalja dhe përjashtimi
Erlöschen der Mitgliedschaft, Austritt und Ausschluss
6. Organet e shoqatës
Die Organe des Vereins
7. Kuvendi i anëtarësisë
Die Mitgliederversammlung
8. Detyrat dhe kompetencat e kuvendit
Aufgaben und Kompetenzen der Mitgliederversammlung
9. Kryesia
Der Vorstand
10. Revizioni
Die Revision
11. Autorizuesit e nënshkrimit
Zeichenberechtigung
12. Përgjegjësia
Haftung
13. Shpërbërja e shoqatës
Die Auflösung des Vereins
14. Hyrja në fuqi
Inkrafttreten

1	Emri dhe vendi	1	Name und Sitz
1.1	Nën emrin Bashkimi ekziston një shoqatë në kuptim të Art. 60 ff. të Kodit Civil Zviceran me seli në Uster.	1.1	Unter dem Namen Bashkimi besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB mit Sitz in Uster.
1.2	Ajo është e pavarur në aspektin politik dhe religjioz.	1.2	Er ist politisch und konfessionell unabhängig.
1.3	Shoqata u formua në Vitin 1993.	1.3	Der Verein wurde 1993 gegründet.
2	Qëllimi dhe pikësynimi	2	Ziel und Zweck
2.1	Shoqata Bashkimi është një shoqatë shqiptare që ka për synim integrimin e shqiptarëve për ruajtjen dhe kultivimin e vlerave të tyre kombëtare.	2.1	Der Verein BASHKIMI ist eine albanische Vereinigung mit der Absicht, die Integration der Albaner ebenso wie die Erhaltung ihrer nationalen Werte zu fördern und zu pflegen.
2.2	Shoqata nuk është fitimprurëse. Organet e shoqatës punojnë në baza vullnetare.	2.2	Der Verein ist nicht gewinnorientiert. Die Vereinsorgane sind ehrenamtlich tätig.
2.3	Ajo respekton normat juridike të Zvicrës, i përshtatet kushteve lokale, sociale dhe i mbrohet interesat e shqiptarëve sipas përcaktimeve zvicerane.	2.3	Er respektiert die Rechtsnormen der Schweiz, er passt sich den lokalen, sozialen Gegebenheiten an und schützt die Interessen der Albaner gemäss schweizerischen Bestimmungen.
2.4	Shoqata përpiqet të bashkëpunojë me shoqatat dhe institucione të tjera dhe të koordinohet me to.	2.4	Der Verein ist bestrebt, mit anderen Vereinen und Institutionen zusammenzuarbeiten und sich mit ihnen zu koordinieren.
2.5	Për t'i arritur qëllimet e saj, shoqata organizon aktivitete kulturore, edukative dhe aktivitete të lira.	2.5	Zum Erreichen seiner Ziele, veranstaltet der Verein kulturelle Anlässe sowie Bildungs- und Freizeitveranstaltungen.
3	Mjetet	3	Mittel
	Shoqata për të ndjekur qëllimet e saja, ka këto mjete:		Zur Verfolgung des Vereinszweckes verfügt der Verein über folgende Mittel:
3.1	Pagesa e anëtarësisë Tarifat e anëtarësisë përcaktohen për çdo vit nga kuvendi i shoqatës. Viti financiar korrespondon me vitin kalendarik.	3.1	Mitgliederbeiträge Mitgliederbeiträge werden jährlich durch die Mitgliederversammlung festgelegt. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.
3.2	Të ardhura nga aktivitetet	3.2	Erträge aus Veranstaltungen
3.3	Të ardhura nga marrëveshjet e ndryshme	3.3	Erträge aus Leistungsvereinbarungen
3.4	Përkrahjet nga komuna	3.4	Unterstützungen durch die Gemeinde

3.5	Donacionet, sponsorizimet dhe subvencionet e tjera	3.5	Spenden, Sponsoring und andere Zuwendungen
4	Anëtarësimi	4	Mitgliedschaft
4.1	Anëtarë mund të bëhen personat fizik dhe juridik, të cilët pajtohen me synimet e shoqatës.	4.1	Mitglied werden können natürliche und juristische Personen, die den Vereinszweck begrüssen.
4.2	Kërkesat për pranim duhet t'i drejtohen kryesisë. Pranimi i tyre vendoset nga kryesia.	4.2	Aufnahme Gesuche sind an den Vorstand zu richten. Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand.
4.3	Të gjithë anëtarët kanë të drejtën e votës.	4.3	Alle Mitglieder haben Stimmrecht.
5	Përfundimi i anëtarësimi, dalja dhe përjashtimi	5	Erlöschen der Mitgliedschaft, Austritt und Ausschluss
5.1	Anëtarësia përfundon pas daljes ose skadon shkaku i vdekjes.	5.1	Die Mitgliedschaft wird durch Austritt beendet oder erlischt durch Tod.
5.2	Dalja nga shoqata është e mundur në çdo kohë.	5.2	Ein Vereinsaustritt ist jederzeit möglich.
5.3	Dalja bëhet nëpërmjet të një shkrese për dalje e cila i drejtohet kryesisë	5.3	Der Austritt erfolgt per Austrittsschreiben an den Vorstand.
5.4	Për ndërprerjen e anëtarësisë në shoqatë, e cila korrespondon me vitin kalendarik, duhet të paguhet shuma e plotë e anëtarësisë.	5.4	Für das angebrochene Vereinsjahr, das dem Kalenderjahr entspricht, ist noch der volle Mitgliederbeitrag zu entrichten.
5.5	Një anëtar mund të përjashtohet në çdo kohë nga ana e kryesisë. Para përjashtimit, anëtari duhet të dëgjohet. Anëtari mund ta paraqesë vendimin e përjashtimit në kuvendin e anëtarësisë, e cila më pas e ka fjalën e fundit për përjashtimin.	5.5	Ein Mitglied kann jederzeit vom Vorstand aus dem Verein ausgeschlossen werden. Vor dem Ausschluss ist das Mitglied in jedem Fall anzuhören. Das Mitglied kann den Ausschluss Entscheid mit schriftlichem Antrag an die Mitgliederversammlung weiterziehen, welche dann letztinstanzlich über den Ausschluss befindet.
5.6	Arsyet për përjashtim janë: - nëse shkel interesat ose rregullat e shoqatës - nëse keqpërdor mjetet financiare - nëse nuk e paguan shumën e anëtarësisë	5.6	Gründe für den Ausschluss sind: - wenn es gegen die Interessen des Vereins oder gegen die Vereinsordnung verstösst, - wenn es materielle und finanzielle Mittel missbraucht, - wenn es den Mitgliederbeitrag nicht bezahlt

6	Organet e shoqatës	6	Die Organe des Vereins
	Organet e shoqatës janë:		Die Organe des Vereins sind:
6.1	Kuvendi i anëtarësisë	6.1	die Mitgliederversammlung
6.2	Kryesia	6.2	der Vorstand
6.3	Revizorët	6.3	die Revisoren
7	Kuvendi i anëtarësisë	7	Die Mitgliederversammlung
7.1	Kuvendi i anëtarësisë është organi më i lartë i shoqatës.	7.1	Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Ver-eins.
7.2	Një kuvend i zakonshëm i anëtarësisë zhvillohet çdo vit.	7.2	Eine ordentliche Mitgliederversammlung findet jährlich statt.
7.3	Për mbledhjen e kuvendit, anëtarësia ftohet së paku 30 ditë më përpara. Ftesat nëpërmjet E-Mail-it janë të mundshme dhe të vlefshme.	7.3	Zur Mitgliederversammlung werden die Mitglieder mindestens 30 Tage im Voraus eingeladen. Einladungen per E-Mail sind möglich und gültig.
7.4	Ftesa përmban rendin e ditës të kuvendit.	7.4	Die Einladung enthält die Traktanden der Mitgliederversammlung.
7.5	Kërkesat drejtuar kuvendit duhet t'i paraqiten kryesisë me shkrim së paku 15 ditë më herët.	7.5	Anträge zuhanden der Mitgliederversammlung sind vorgängig mindestens 15 Tage im Voraus schriftlich an den Vorstand zu richten.
7.6	Kërkesat për pika të veçanta të rendit të ditës duhet të paraqiten gjatë punës së kuvendit duke u diskutuar për atë pikë.	7.6	Anträge zu den einzelnen Traktanden müssen während der Versammlung bei deren Verhandlung gestellt werden.
7.7	Kryesia ose së paku 1/5 e anëtarëve të përgjithshëm të kuvendit mund të kërkojnë një kuvend të jashtëzakonshëm duke treguar edhe arsyen. Kuvendi duhet të mbahet më së voni 30 ditë pas marrjes së kërkesës.	7.7	Der Vorstand oder mindestens 1/5 der gesamten Mit-glieder können jederzeit die Einberufung einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung unter Angaben des Zwecks verlangen. Die Versammlung hat spätestens 30 Tage nach Eingang des Begehrens zu erfolgen.
7.8	Çdo kuvend i mbledhur sipas rregullave, mund të marrë vendime pavarësisht nga numri i anëtarëve të pranishëm.	7.8	Jede ordnungsgemäss einberufene Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.
7.9	Anëtarët i miratojnë vendimet me një shumicë të thjeshtë. Në rast të votave të barabarta, vendos kryesuesi/-ja. (shumica e thjeshtë: më shumë vota po se jo . Abstenimet nuk llogariten).	7.9	Die Mitglieder fassen die Beschlüsse mit einfachem Mehr. Bei Stimmgleichheit fällt die/der Vorsitzende den Stichentscheid. (Einfaches Mehr: Mehr Ja - als Nein -Stimmen. Enthaltungen werden nicht mitgezählt).

7.10	Ndryshimet në statut kërkojnë shumicën e 2/3 të anëtarëve të pranishëm.	7.10	Statutenänderungen benötigen eine 2/3-Mehrheit der anwesenden Mitglieder.
7.11	Për vendimet e marra duhet të mbahet një procesverbal.	7.11	Über die gefassten Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen.
8	Detyrat dhe kompetencat e kuvendit	8	Aufgaben und Kompetenzen der Mitgliederversammlung
	Çdo kuvend i thirrur sipas rregullave mund të marrë vendime, pavarësisht numrit të pranishëm të anëtarëve.		Jede ordnungsgemäss einberufene Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.
8.1	Miratimi i procesverbalit të kuvendit të fundit.	8.1	Genehmigung des Protokolls der letzten Mitglieder-versammlung.
8.2	Miratimi i raportit vjetor të kryesisë	8.2	Genehmigung des Jahresberichts des Vorstandes.
8.3	Pranimi i raportit të auditivit dhe miratimi i buxhetit vjetor.	8.3	Entgegennahme des Revisionsberichts und Genehmigung der Jahresrechnung.
8.4	Lirimi i kryesisë nga detyrat.	8.4	Entlastung des Vorstandes.
8.5	Zgjedhja e kryetarit/ kryetares	8.5	Wahl der Präsidentin / des Präsidenten.
8.6	Zgjedhja e anëtarëve të kryesisë si dhe e revizorëve.	8.6	Wahl der übrigen Vorstandsmitglieder sowie der Revisoren.
8.7	Përcaktimi i shumës së anëtarësisë	8.7	Festsetzung des Mitgliederbeitrages.
8.8	Njoftimi për buxhetin vjetor	8.8	Kenntnisnahme des Jahresbudgets.
8.9	Marrja e vendimit për programin e aktiviteteve.	8.9	Beschlussfassung über das Tätigkeitsprogramm.
8.10	Marrja e vendimit për kërkesat e kryesisë dhe të anëtarëve	8.10	Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und der Mitglieder.
8.11	Ndryshimi i statutit	8.11	Änderung der Statuten.
8.12	Marrja e vendimit për shpërbërjen e shoqatës dhe përdorimin e asetëve të likuidimit.	8.12	Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins und die Verwendung des Liquidationsvermögens.
9	Kryesia	9	Der Vorstand
9.1	Kryesia përbëhet prej më së paku 5 dhe më së shumti 9 personash.	9.1	Der Vorstand besteht aus mindestens 5 bis höchstens 9 Personen
9.2	Mandati zgjat 1 vit. Rizgjedhja është e mundur.	9.2	Die Amtszeit beträgt 1 Jahr. Die Wiederwahl ist möglich.

9.3	Kryesia është organi udhëheqës i shoqatës. Ajo udhëheq punët e përditshme, kujdeset për zbatimin e vendimeve të shoqatës dhe të kuvendit, po ashtu e përfaqëson shoqatën.	9.3	Der Vorstand ist leitendes Organ des Vereins. Er führt die laufenden Geschäfte, sorgt für die Umsetzung der Beschlüsse des Vorstandes, der Mitgliederversammlung und vertritt den Verein nach aussen.
9.4	Shoqata respekton mendimet e ndryshme brenda shoqatës. Ajo i peshon argumentet dhe është përgjegjëse për shqyrtimin e çdo propozimi.	9.4	Der Vorstand respektiert die Meinungsverschiedenheiten innerhalb des Vereins. Er gewichtet die Argumente und verantwortet die Überprüfung jeden Vorschlages.
9.5	Ajo përkujdeset dhe bashkërendon aktivitetet e shoqatës.	9.5	Er pflegt und koordiniert die Aktivitäten des Vereins.
9.6	Ajo mund të emërojë grupe të punës. Për t'i arritur qëllimet e shoqatës, kryesia mund të punësojë ose ngarkojë persona, të cilët edhe mund të kompensohen.	9.6	Er kann Arbeitsgruppen einsetzen. Für die Erreichung der Vereinsziele kann der Vorstand Personen anstellen oder beauftragen, die auch entschädigt werden können.
9.7	Kryesia përbëhet parimisht nga: - Presidiumi - Nën presidiumi - Arkëtari/ Financat - Mbajtësi i protokollit/Aktuari - Udhëheqës të tjerë organizativ	9.7	Der Vorstand besteht in der Regel aus: - Präsidium - Vizepräsidium - Kassier / Finanzen - Protokollführer / Aktuariat - Weitere Organisationsleiter
9.8	Kryesia formohet vetë, me përjashtim të kryetarit, d.m.th., ajo ndan detyrat mes vete. Anëtarët e tjerë të Kryesisë nuk zgjidhen në detyrat e tyre.	9.8	Der Vorstand konstituiert sich mit Ausnahme des Präsidenten selbst, d.h. er verteilt die Aufgaben unter sich. Die anderen Vorstandsmitglieder werden demnach nicht in ihre Ämter gewählt.
9.9	Akumulimi i detyrave është i mundur	9.9	Ämterkumulation ist möglich.
9.10	Kryesia mbledhet aq shpesh sa e kërkojnë punët e shoqatës.	9.10	Der Vorstand versammelt sich, sooft es die Geschäfte verlangen.
9.11	Kryesia punon mbi baza vullnetare.	9.11	Der Vorstand arbeitet ehrenamtlich.
10	Revizioni	10	Die Revision
10.1	Kuvendi zgjedh 2 revizorë dhe një revizor rezervë.	10.1	Die Mitgliederversammlung wählt 2 Revisoren und 1 Ersatzrevisor.
10.2	Mandati i revizorëve zgjat 2 vjet.	10.2	Die Amtszeit der Revisoren beträgt 2 Jahre.
10.3	Rizgjedhja është e mundur.	10.3	Wiederwahl ist möglich.
10.4	Revizorët kontrollojnë mbajtjen e kontabilitetit. Ata, në emër të kuvendit, i paraqesin kryesisë raportin dhe	10.4	Die Revisoren kontrollieren die Buchführung. Sie erstatten dem Vorstand zu Händen der Mitgliederversammlung Bericht und stellen den Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung.

	paraqesin kërkesën për aprovimin e llogarisë vjetore.		
11	Autorizuesit e nënshkrimit	11	Zeichenberechtigung
	Të autorizuar për të nënshkruar janë kryetari dhe një anëtar tjetër i kryesisë.		Zeichnungsberechtigt sind der Präsident und ein weiteres Mitglied des Vorstandes.
12	Përgjegjësia	12	Haftung
	Për borxhet e shoqatës përgjegjëse është vetëm pasuria e shoqatës. Përgjegjësia personale e anëtarëve përjashtohet.		Für die Schulden des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.
13	Shpërbërja e shoqatës	13	Die Auflösung des Vereins
13.1	Shpërbërja e shoqatës vendoset nga kuvendi.	13.1	Die Auflösung des Vereins wird durch die Mitgliederversammlung beschlossen.
13.2	Në rast të shpërbërjes, pasuria e shoqatës shkon tek një shoqatë me qëllime të ngjashme.	13.2	Bei einer Auflösung fällt das Vereinsvermögen an einen Verein mit ähnlichem Zweck.
14	Hyrja në fuqi	14	Inkrafttreten
	1993: i miratuar në Kuvendin e 1. Zgjedhor të Shoqatës Bashkimi 2018: i përpunuar dhe i miratuar në Kuvendin e 4. Zgjedhor të Shoqatës Bashkimi 2023: i përpunuar dhe i miratuar në Kuvendin e 5. Zgjedhor të Shoqatës Bashkimi		1993: Verabschiedet in der ersten Mitgliederversammlung des Vereins Bashkimi 2018: Ausgearbeitet und genehmigt in der vierten Mitgliederversammlung des Vereins Bashkimi 2023: Ausgearbeitet und genehmigt in der fünften Mitgliederversammlung des Vereines Bashkimi

Data, vendi:

Datum, Ort: _____

Kryetari:

Der Präsident: _____